



## Construction of meaning in context. Polysems and multi-facets items within noun phrases.

Audrey Rudel, Hélène Mazaleyrat

### ► To cite this version:

Audrey Rudel, Hélène Mazaleyrat. Construction of meaning in context. Polysems and multi-facets items within noun phrases.. International Conference on Grammar and Text – GRATO, Jul 2009, Lisboa, Portugal. <hal-00455737v2>

**HAL Id: hal-00455737**

**<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00455737v2>**

Submitted on 19 Feb 2010

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publi es ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou priv es.

# Construction du sens en contexte

## Polysèmes et items multi-facettes dans les syntagmes nominaux

Audrey Rudel & Hélène Mazaleyrat  
Laboratoire de Recherche sur le Langage  
Université Blaise Pascal, Clermont II

International Conference on Grammar and Text • GRATO • July 2-4 2009 •  
Centro de Lingu  stica da Universidade Nova de Lisboa (CLUNL)  
Faculdade de Ciências Sociais e Humamas

### Construction du sens en contexte Polysèmes et items multi-facettes dans les syntagmes nominaux

#### 1. Représentation conceptuelle de *livre*

##### 1.1 Postulat

##### 1.2 *Livre* : un nom à facettes

##### 1.3 Modélisation sémantique

#### 2. Construction du sens

##### 2.1 Un phénomène complexe

##### 2.2 Combinaison de *livre* avec l'adjectif *cher*

##### 2.3 Combinaison de *livre* avec l'adjectif *curieux*

#### 3. Conclusion

### 1. Représentation conceptuelle de *livre*

#### 1.1 Postulat

❖ Chaque expression lexicale est associ  e à une structure conceptuelle organis  e.

Cette structure est mise en œuvre dans toute activité langag  re de production et de compréhension.

❖ Les structures conceptuelles associ  es aux expressions sont enregistr  es dans le lexique mental des locuteurs-auditeurs. Elles comprennent des informations :

- phonologiques
- orthographiques
- morphologiques
- syntaxiques
- sémantiques
- etc.

#### 1.2 *Livre* : un nom à facettes (Croft & Cruse, 2004)

❖ \*TOME\* et \*CONTENU INFORMATIF\*

- \*TOME\* : *un livre jaune*

- \*CONTENU INFORMATIF\* : *un livre passionnant*

- Facettes : portions de sens autonomes

→ autonomie relationnelle

→ autonomie compositionnelle

## 1.2 Livre : un nom à facettes

### ❖ Sens global : facettes unifiées

- LIVRE = \*TOME\* + \*CONTENU INFORMATIF\*
- Exemple : *publier un livre*

## 1.2 Livre : un nom à facettes

### ❖ Items multi-facettes vs. polysèmes

- Polysémie (G. Kleiber, 1999) :
  - « pluralité de sens reliés à une seule forme
  - des sens qui ne paraissent pas totalement disjoints mais qui se trouvent unis par tel ou tel rapport »
- Polysémie :
  - sens génétiquement reliés (étymon)
  - sens sémantiquement reliés
- Unification des sens :
  - impossible avec polysèmes
  - possible avec items multi-facettes

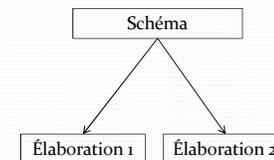
## 1.3 Modélisation sémantique

### • Références :

- Tuggy (1993)
- Langacker (1987)

## 1.3 Modélisation sémantique

### ❖ Sens schématique et élaborations



**Fig.1 Schéma et élaborations**

### 1.3 Modélisation sémantique

#### ❖ Application à l'item *livre*

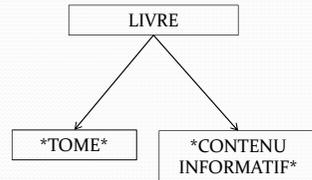


Fig.2 Architecture de la structure conceptuelle de *livre*

### 1.3 Modélisation sémantique

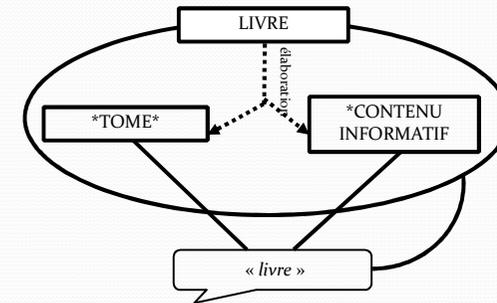


Fig.3 Représentation du contenu conceptuel associé à *livre*

## 2. Construction du sens

### 2.1 Un phénomène complexe

- Analyse de quelques exemples

(1) Combinaison de *livre* avec l'adjectif *beau*

a. *Marie a écrit un très beau livre.*

b. *Marie a vu un très beau livre.*

(2) Combinaison de *livre* avec l'adjectif *noir*

c. *Jean a écrit un livre noir.*

d. *Jean a vu un livre noir.*

### 2.2 Combinaison de *livre* avec l'adjectif *cher*

#### ❖ Sémantique de l'adjectif *cher*

- *Cher* présente deux sens :

- Sens 'aimé'  
→ sens affectif
- Sens 'coûteux'  
→ sens physique

- *Cher* est un adjectif polysémique dont les sens sont :

- génétiquement reliés (étymon : *carus*)
- sémantiquement reliés

## 2.2 Combinaison de *livre* avec l'adjectif *cher*

### ❖ Sémantique de l'adjectif *cher*

- Sens affectif 'aimé' :  
→ information sémantique : [VALEUR SENTIMENTALE]
- Sens physique 'coûteux' :  
→ information sémantique : [VALEUR MATÉRIELLE]
- Lien entre les deux sens :  
→ [VALEUR]

## 2.2 Combinaison de *livre* avec l'adjectif *cher*

### ❖ Combinaison de *livre* avec *cher*

- *un livre cher* : ouvrage dont le prix est élevé
  - *cher* → [VALEUR MATÉRIELLE] ('coûteux')
  - *livre* → \*TOME\*
- *mon cher livre* : complexité
  - *cher* → [VALEUR SENTIMENTALE] ('aimé')
  - objet physique auquel on tient
  - *livre* → \*TOME\*
  - contenu affectueux
  - *livre* → \*CONTENU INFORMATIF\*
  - livre aimé
  - *livre* → LIVRE (= \*TOME\* + \*CONTENU INFORMATIF\*)

## 2.3 Combinaison de *livre* à l'adjectif *curieux*

### ❖ Sémantique de l'adjectif *curieux*

- *Curieux* présente deux sens :
  - Sens 'qui éprouve de l'intérêt'  
→ sens actif
  - Sens 'qui suscite de l'intérêt'  
→ sens passif
- *Curieux* est un adjectif polysémique dont les sens sont :
  - génétiquement reliés (étymon : *curius*)
  - sémantiquement reliés

## 2.3 Combinaison de *livre* à l'adjectif *curieux*

### ❖ Sémantique de l'adjectif *curieux*

- Sens actif 'qui éprouve de l'intérêt' :  
→ information sémantique : [INTÉRESSÉ]
- Sens physique 'qui suscite de l'intérêt' :  
→ information sémantique : [INTÉRESSANT]
- Lien entre les deux sens :  
→ [INTÉRÊT]

### 2.3 Combinaison de *livre* à l'adjectif *curieux*

#### ❖ *Curieux* combiné à un substantif

Classe du nom		Fonction de l'adjectif <i>curieux</i>		
		Épithète		Attribut
		Antéposé	Postposé	
	/inanimé/	sens passif [INTÉRESSANT]	sens passif [INTÉRESSANT]	sens passif [INTÉRESSANT]
	/animé/	sens passif [INTÉRESSANT]	Indét.	Indét.

**Régularités sémantiques de l'adjectif *curieux*  
en combinaison avec un nom**

### 2.3 Combinaison de *livre* à l'adjectif *curieux*

#### ❖ Combinaison de *livre* avec *curieux*

- *un curieux livre* - *un livre curieux*
- *curieux* → [INTÉRESSANT] ('*qui suscite de l'intérêt*)
- artéfact qui suscite de l'intérêt
- *livre* → \*TOME\*
- contenu textuel qui suscite de l'intérêt
- *livre* → \*CONTENU INFORMATIF\*
- livre qui suscite de l'intérêt
- *livre* → LIVRE (= \*TOME\* + \*CONTENU INFORMATIF\*)

### 3. Conclusion

- Interactions complexes entre le nom et l'adjectif lorsqu'ils se combinent.
- Régularités pour les adjectifs *cher* et *curieux* mais pas pour *livre*.
- *Livre* : deux éléments importants quant à la construction du sens :
  - l'impact de la classe conceptuelle
  - l'importance des facettes

### Merci de votre attention...

#### • Références :

- Croft W. & Cruse D.A. (2004), *Cognitive linguistics*, Cambridge : Cambridge university press.
- Cruse D.A. (2000), "Aspects of microstructure of words meaning", *Polysemy, theoretical and computational approaches*, ed. Y. Ravin & C. Leacock, 30-51, Oxford : Oxford university press.
- Kleiber, G. (1999), *La polysémie en questions*, Paris : Flammarion.
- Klepousniotou, E. (2002), « The processing of lexical ambiguity: Homonymy and polysemy in the mental lexicon », *Brain and Language*, 81 : 205-223.
- Langacker, R.W. (1987), *Foundations of Cognitive Grammar*, Vol. 1, Stanford: Stanford University Press.
- Lecocq, P. et Segui, J. (1989), « L'accès lexical », *Lexique*, 8 : 1-9.
- Taylor, J.R. (1992), « Old problems: Adjectives in Cognitive Grammar », *Cognitive Linguistics*, 3-1: 1-36.
- Tuggy, D. (1993), « Ambiguity, polysemy and vagueness », *Cognitive Linguistics*, 4-3: 273-290.